



# ДЖЕНТЛЬ- МЕНЫ ШУТЯТ

**ФУНТИК АНГЛИЙСКОГО ЮМОРА**

Юмор – это серьезно

**Джентльмены шутят.  
Фунтик английского юмора**

«Алисторус»

2018

УДК 82-36  
ББК 84(0)-7

Джентльмены шутят. Фунтик английского юмора / «Алисторус»,  
2018 — (Юмор – это серьезно)

ISBN 978-5-907028-48-7

Джентльмен – человек, который с вами приветлив и вежлив, даже если ничего вам не продает. Оскар Уайльд, Уинстон Черчилль, Уильям Шекспир, Стивен Фрай... Список британцев и истинных джентльменов, чьим остроумием восхищается весь мир, можно продолжать бесконечно. Что же такое английский юмор? Это тонкая игра слов, великолепная ирония, занятные наблюдения, удачные пародии, невероятные сюжеты или удивительно смешные рассказы о самых обыденных и понятных каждому вещах. В предлагаемую книгу вошли лучшие афоризмы, шутки и рассказы, исполненные чисто английского остроумия.

УДК 82-36  
ББК 84(0)-7

ISBN 978-5-907028-48-7

, 2018  
© Алисторус, 2018

## Содержание

Уильям Шекспир	6
Чарльз Диккенс	30
Чарльз Дарвин	43
Конец ознакомительного фрагмента.	48

# Элизабет Джейкобсон

## Джентльмены шутят:

### Фунтик английского юмора

© Э. Джейкобсон, 2018

© ООО «ТД Алгоритм», 2018

Все права защищены. Книга или любая ее часть не может быть скопирована, воспроизведена в электронной или механической форме, в виде фотокопии, записи в память ЭВМ, репродукции или каким-либо иным способом, а также использована в любой информационной системе без получения разрешения от издателя. Копирование, воспроизведение и иное использование книги или ее части без согласия издателя является незаконным и влечет за собой уголовную, административную и гражданскую ответственность.

\* \* \*

*Воображение дано человеку, чтобы компенсировать то, чего ему не хватает, а чувство юмора – чтобы утешить его тем, что у него есть.  
Так что побольше улыбайтесь.*

**Фрэнсис Бэкон**

## Уильям Шекспир (1564–1616)

Английский поэт и драматург. Дошедшие до нас работы, включая некоторые, написанные совместно с другими авторами, состоят из 38 пьес, 154 сонетов, 4 поэм и 3 эпитафий. Пьесы Шекспира переведены на все основные языки и ставятся чаще, чем произведения других драматургов

### Вы не знали

Шекспир занимает второе место по цитируемости, уступая первенство лишь высказываниям из Библии. Словарный запас автора состоит из 12 000 слов. Для сравнения: запас слов среднестатистического человека – всего 4000.

\* \* \*

Кроме слова «убийство», впервые употребленного именно Шекспиром, в его произведениях содержится еще 2035 слов, авторство которых принадлежит этому драматургу. Ранее эти слова никогда не были замечены в печати. Среди них: «excellent» – «великолепный», «critical» – «критический», «countless» – «бесконечный» и многие другие.

\* \* \*

Кстати, в начале своей карьеры драматург писал весьма кровавые пьесы. В ранних произведениях автора обычно не менее сотни смертей. Впоследствии количество перешло в качество. Считается, что именно Шекспир описал десять самых жестоких смертей в истории мировой драматургии.

\* \* \*

Самоубийство для него не табу. В его творчестве тринадцать раз люди кончали с собой, самым известным самоубийством является повесть о Ромео и Джульетте.

\* \* \*

У Шекспира нет точной даты рождения. Она неизвестна, однако принято считать 23 апреля, как раз в этот же месяц и число он умер.

\* \* \*

Шекспир никогда не учился в университете, но отсутствие образования не помешало ему создать произведения литературы, ставшие впоследствии мировой классикой. Единственным учебным заведением, которое посещал драматург, являлась небольшая школа в его родном городке, где он обучался письму и чтению. Но, несмотря на это, существует и множество фак-

тов, указывающих на то, что Шекспир был великолепным знатоком античной истории, географии, европейских языков.

\* \* \*

У драматурга была превосходная память. Его способностям мог позавидовать каждый. Он столько знал об истории не только своей страны, но и многих стран Европы. Знал немало иностранных языков, среди которых – латынь, французский, итальянский и много других. Также у него были хорошие познания в медицине, политике и ботанике.

\* \* \*

Шекспир за свою жизнь написал около 38 пьес, 2 очень длинные поэмы, 154 сонета и множество стихотворений. Некоторые произведения были написаны в соавторстве. Существует множество научных теорий о том, что Шекспир вовсе не является автором своих произведений. По разным предположениям, эти литературные творения могли принадлежать перу как разных авторов, творивших независимо друг от друга, так и таких известных в ту эпоху личностей, как граф Оксфордский Эдвард де Вер, писатель Фрэнсис Бэкон.

\* \* \*

Почти все пьесы великого драматурга переведены на основные языки мира, а их постановки ставятся намного чаще, чем любого другого драматурга. Так, пьеса «Макбет» ставится на сценах по всему миру каждые 4 часа!

\* \* \*

Великий драматург умер в возрасте 52 лет, тогда на его могиле установили памятник в виде мешка с зерном. Однако позже его заменили на мешок с пухом.

\* \* \*

Первая пьеса была написана Шекспиром в 25 лет, а свою карьеру он начинал в качестве разнорабочего (по некоторым источникам – конюха, иногда указывают в качестве первой работы драматурга плотницкое дело) в театре. Остается загадкой, как за довольно короткий промежуток времени Шекспир смог из незначительного служащего превратиться в совладельца театра, а впоследствии и открыть всемирно известный первый стационарный театр в Англии «Глобус». Кстати, созданный в 1599 году, этот театр профункционировал вплоть до 1613 года, когда полностью сгорел дотла. Причиной фатального пожара стал залп из пушки во время одной из сцен пьесы «Генрих VIII».

\* \* \*

В своем творчестве Шекспир активно пользовался различными дополнительными источниками – историями, стихами, пьесами. К слову сказать, в театре того времени отсутствовали декорации, кроме единственного занавеса. Вся обстановка, сопутствующая повествованию, описывалась прямо в ходе пьесы.

\* \* \*

У Шекспира нет потомков. Женился писатель в 18 лет на Энн Хатауэй, которая была намного старше его – ей было уже 26 лет. У него было трое детей и всего одна внучка, которая, к великому сожалению, не имела детей. Пресытившись семейной жизнью, продолжавшейся на протяжении 8 лет, Шекспир оставляет родных и едет в Лондон, где посвящает себя театру. Затем, достигнув определенных высот в литературной карьере и получив дворянский титул, автор возвращается домой и проводит последние 4 года своей жизни в кругу семьи, занимаясь ростовщицеством и пивоваренным делом.

\* \* \*

Шекспиру удалось пережить так называемую «черную смерть» – эпидемию чумы в Лондоне в 1603 году. Именно во время вспышки чумы Шекспир начал писать сонеты. Из-за эпидемии были закрыты все театры, поэтому драматург решил подработать в качестве поэта. Тогда он и написал свой первый сборник сонетов.

\* \* \*

По иронии судьбы сын пережившего эпидемию чумы поэта скончался от «черной смерти» в возрасте 11 лет.

\* \* \*

Исследователи утверждают, что он был другой ориентации. Если судить по некоторым его пьесам, а также по тому, что он подолгу не пребывал в семье. Также, глядя на его друзей, которые любили ходить в женской одежде и макияже, можно утверждать, что он склонялся к другой ориентации.

\* \* \*

У Шекспира была тайна вероисповедания. Некоторые утверждают, что он был католиком, возможно, поэтому он и скрывал свою веру, католицизм был в то время запрещен.

\* \* \*

У Шекспира была только одна рукопись, которая осталась до наших дней. Ей является завещание, в нем перечислено практически все, даже до последней ложки, однако нет ни одного имени, кому он все это хотел посвятить.

\* \* \*

Шекспир никогда не публиковал пьесы. Он был противником этого, ему не хотелось, чтобы это кто-то читал. Все его произведения выполнялись только на сцене.



\* \* \*

Никто достоверно не знает истинную дату рождения автора, однако принято считать, что умер автор в 52 года. На его могильной плите начертана посмертная эпитафия, написанная самим Шекспиром. Это своеобразное предупреждение о том, что каждого, кто посмеет потревожить прах драматурга, постигнет наказание.

Друг, ради Господа не рой  
Останков, взятых сей землей;  
Нетронувший блажен в веках,  
И проклят – тронувший мой прах<sup>1</sup>.

### **Афоризмы, высказывания и шутки**

Порок мужчин под сталью глаз таится,  
А женщин выдают во всем их лица.

\* \* \*

Не успеют боги сотворить десяток женщин,  
ан глядь – черти уже и совратили пяток.

\* \* \*

Куда краса, туда же и уродство.  
Что женский разум, то и сумасбродство.

\* \* \*

Та, что красой не блещет, но с догадкой,  
Приманку сделает из недостатка.

---

<sup>1</sup> Перевод А. Величанского.

\* \* \*

Красавица с умом тужить не будет:  
Ум выдумает, красота добудет.

\* \* \*

Таких красавиц в мире глупых нет,  
Чтоб не уметь детей рожать на свет.

\* \* \*

Красота без добродетели быстро увядает.

\* \* \*

...В женщине любовь и страх равны:  
Их вовсе нет, или они сильны.

\* \* \*

С возрастом улучшается только вино, но не девичьи щечки.

\* \* \*

Все женщины, как розы: день настанет —  
Цветок распустится и вмиг увянет.

\* \* \*

Найди себе подругу помоложе,  
Иначе быстро охладеешь к ней.

\* \* \*

Замкни перед женским умом дверь – он выбежит в окно; запри окно – он ускользнет в замочную скважину; заткни скважину – он улетит в дымовую трубу.

\* \* \*

Такая женщина, которая не сумеет всегда свалить всю вину на мужа, – о, лучше пусть она не кормит сама своего ребенка, не то выкормит дурака!

\* \* \*

...Честность, соединенная с красотой, – это все равно что медовая подливка к сахару.

\* \* \*

...Все, что женщина задумала сделать, она сделает, разобьет себе голову, а сделает...

\* \* \*

Верны мужьям шалуни и насмешницы,  
А в маске благочестья ходят грешницы.

\* \* \*

...Роза, в благовонье растворясь,  
Счастливей той, что на кусте невинном  
Цветет, живет, умрет, – все одинокой!

\* \* \*

Где с белым цветом алый слит,  
Там скрыт грех под маску:  
Ведь щеки женщин страх белил,  
А стыд бросает в краску.  
И где тут стыд, и где тут страх —  
Уразумей, поди ты;  
Ведь от рожденья на щеках  
У них два цвета слиты.

\* \* \*

Порой для сердца женщины прелестной  
Дороже слов подарок бессловесный.

\* \* \*

Честь и краса, к несчастью, не всегда  
Защищены судьбою от вреда.

\* \* \*

А вот похоть оно (вино) и вызывает и отшибает, вызывает желание, но препятствует удовлетворению. Поэтому добрая выпивка, можно сказать, только и делает, что с распутством душой кривит: возбудит и обессилит, разожжет и погасит, раздражит и обманет, поднимет, а стоять не даст.

\* \* \*

А многословие – бранные прикрасы.

\* \* \*

Бедна любовь, если ее можно измерить.

\* \* \*

Бедная мудрость частенько бывает рабой богатой глупости.

\* \* \*

Бедное раздавленное насекомое страдает так же, как умирающий гигант.

\* \* \*

Без глаз и без ума,  
Любовь летит, не ведая сама,  
Куда и как.  
Она, точь-в-точь как дети,  
Легко попасть в свои же может сети.  
Равно других способна обмануть

Любовь всегда.

\* \* \*

Благоразумие – лучшая черта храбрости.

\* \* \*

Благословенны миротворцы на земле.

\* \* \*

Люби всех, доверяй избранным, не делай зла никому.

\* \* \*

Большое горе врачует меньшее.

\* \* \*

Будь со всеми обходителен, но никак не запанибрата.

\* \* \*

Будьте во всем ровны; ибо в самом потоке, в буре и, я бы сказал, в смерче страсти вы должны усвоить и соблюдать меру, которая придавала бы ей мягкость.

\* \* \*

Ведь знать хорошо человека – знать самого себя.

\* \* \*

Великие люди гибли часто от рук бездельников.

\* \* \*

Величайшая обида, какую можно причинить честному человеку, – это заподозрить его в нечестном.

\* \* \*

Видеть и чувствовать – это быть, размышлять, жить.

\* \* \*

Восхваление утраченного порождает драгоценные воспоминания.

\* \* \*

Вражда злоречива.

\* \* \*

Время идет для разных лиц различно.

\* \* \*

Время – мать и кормилица всего хорошего.

\* \* \*

Время обнаруживает, что прячут складки коварства.

\* \* \*

Все влюбленные клянутся исполнить больше, чем могут, и не исполняют даже возможного.

\* \* \*

В смирение и кротость перейдет...  
В страданиях единственный исход —  
По мере сил не замечать невзгод.

\* \* \*

Всякое препятствие любви только усиливает ее.

\* \* \*

В уме нечутком не место шуткам.

\* \* \*

Вы посмотрите на моих детей.

Моя былая свежесть в них жива.  
В них оправданье старости моей.

\* \* \*

Где мало слов, там вес они имеют.

\* \* \*

Где слабеет дружба, там усиливается церемонная вежливость.

\* \* \*

Глупость и мудрость с такой же легкостью схватываются, как и заразные болезни.  
Поэтому выбирай себе товарищей.

\* \* \*

Гнилое не терпит прикосновения.

\* \* \*

Горе налегает сильнее, если заметит, что ему поддаются.

\* \* \*

Горькая разлука делает бедных любовников решительно немymi.

\* \* \*

Доброе желание извиняет и плохое исполнение.

\* \* \*

Другу следовало бы переносить недостатки друга.

\* \* \*

Дурак думает, что он умен; умный же знает, что глуп он.

\* \* \*

Дьявол может приводить и Священное Писание для своих целей.

\* \* \*

Если бы не было разума, нас заездила бы чувственность. На то и ум, чтобы обуздывать ее нелепости.

\* \* \*

Если смерти серп неумолим,  
Оставь потомков, чтобы спорить с ним!

\* \* \*

Есть ли что-нибудь чудовищнее неблагодарного человека?

\* \* \*

Есть у природы и мука, и мякина, и гнусное, и прелестное.

\* \* \*

Желание – отец мысли.

\* \* \*

Жизнь человеческая – это ткань из хороших и дурных ниток.

\* \* \*

Жить только для себя есть злоупотребление.

\* \* \*

Заносчивость – непрочный матерьял:  
Она, как стирания ткань, садится.

\* \* \*

Здоровье дороже золота.

\* \* \*

Земляника растет и под крапивой.



\* \* \*

Земля, природы мать, – ее же и могила:  
Что породила, то и схоронила.

\* \* \*

И величайшие клятвы – солома, когда горит огонь в крови.

\* \* \*

Из всех низких чувств страх – самое низкое.

\* \* \*

Иногда мы и в самой потере находим утешение, а иногда и самое приобретение горько оплакиваем.

\* \* \*

Интрига составляет силу слабых, даже у дураков хватает ума, чтобы вредить.

\* \* \*

И природа должна покориться необходимости.

\* \* \*

И сама добродетель не избегает царапин клеветы.

\* \* \*

Истина любит действовать открыто.

\* \* \*

Истинная любовь не может говорить, потому что истинное чувство выражается скорее делом, чем словами.

\* \* \*

Истинная честность живет часто, как жемчужина в грязной устричной раковине.

\* \* \*

И хорошему человеку несчастьется иногда.

\* \* \*

И хорошие доводы должны уступать лучшим.

\* \* \*

Каменные ограды остановить любовь не могут.

\* \* \*

Когда ум и страсть спорят в нежном теле – из десяти в девяти случаях страсть непременно превозможет.

\* \* \*

Кому кто служит – мудрый, назови:  
Любовь ли счастьем, счастье ли любви.

\* \* \*

Кому не хватает решительной воли – не хватает ума.

\* \* \*

Кто любит, чтобы ему льстили, стоит льстеца.

\* \* \*

Легкое сердце живет долго.

\* \* \*

Лживое лицо скроет все, что задумало коварное сердце.

\* \* \*

Лисе только бы просунуть морду – за ней шмыгает и туловище.

\* \* \*

Лишь та любовь – любовь,  
Которая чуждается расчета.

\* \* \*

Любимая работа поднимает рано, и мы с радостью принимаемся за нее.

\* \* \*

Любовь бежит от тех,  
Кто гонится за нею,  
А тем, кто прочь бежит,  
Кидается на шею.

\* \* \*

Любовь – над бурей поднятый маяк,  
Немеркнувший во мраке и тумане,  
Любовь – звезда, которою моряк  
Определяет место в океане.

\* \* \*

Любовь придает благородство даже и тем, которым природа отказала в нем.

\* \* \*

Любовь сильнее страха смерти.

\* \* \*

Любовь смотрит не глазами, а сердцем; поэтому слепым и изображают крылатого Купидона.

\* \* \*

Люди – хозяева своей судьбы.

\* \* \*

Молодости свойственно грешить поспешностью.

\* \* \*

Мужчина смахивает на апрель, когда ухаживает, и на декабрь, когда уже женат.

\* \* \*

Музыка глушит печаль.

\* \* \*

Музыка ужасна, когда ни такта в ней, ни меры нет.

\* \* \*

Мы знаем, что мы такое, но не знаем, чем можем быть.

\* \* \*

Надежда на наслаждение почти так же приятна, как и самое наслаждение.

\* \* \*

Надежда – посох любви: отправляйся, вооружившись им против внушений отчаяния.  
Напрасно думать, будто резкий тон есть признак прямоты и силы.

\* \* \*

Настоящий друг везде  
Верен, в счастье и беде;  
Грусть твоя его тревожит,  
Ты не спишь – он спать не может,  
И во всем, без дальних слов,  
Он помочь тебе готов.

\* \* \*

Да, по действиям несходны  
Верный друг и льстец негодный.

\* \* \*

Наша личность – это сад, а наша воля – его садовник.

\* \* \*

Небольшие жеманные стихотворения раздражают нервы больше, нежели скрип немазанных колес.

\* \* \*

Не вечная ли это насмешка любви, что женщина не может любить того, кто любит ее?

\* \* \*

Не вдавайтесь и в извинения в такие же крайности, как в оскорблениях.

\* \* \*

Не давай языка необдуманным мыслям и никакой необдуманной мысли не приводи в исполнение.

\* \* \*

Не любит тот, кто про любовь всем трубит.

\* \* \*

Немые бриллианты часто действуют на женский ум сильнее всякого красноречия. Непрошенные гости зачастую приятны только по уходе.

\* \* \*

Ни в чем я не нахожу такого счастья, как в душе, хранящей память о моих добрых друзьях.

\* \* \*

Никогда не найдешь женщины без готового ответа, разве что она окажется без языка.

\* \* \*

Ни один порок не настолько прост, чтобы не принимать с внешней стороны вид добродетели.

\* \* \*

Ничто не бывает постоянно одинаково хорошим, потому что и хорошее, делаясь чересчур уж полнокровным, умрет от своего же переизбытка.

\* \* \*

Ничто не ободряет так порока, как излишняя снисходительность.

\* \* \*

Обман в довольстве хуже, чем обман в нужде, и лживость в королях гаже, чем в нищих.

\* \* \*

Общая участь всех хвастунов: рано ли, поздно ли, а все-таки непременно попадешь впро-сак.

\* \* \*

Одним взглядом можно убить любовь, одним же взглядом можно воскресить ее.

\* \* \*

Опасна власть, когда с ней совесть в ссоре.

\* \* \*

...Опасней и вредней  
Укрыть любовь, чем объявить о ней.

\* \* \*

Опытность приобретается только деятельностью, совершенствуется временем.

\* \* \*

Оставь же сына, юность хороня,  
Он встретит солнце завтрашнего дня.

\* \* \*

О том, что утрачено и утрачено невосвратимо, горевать бесполезно.

\* \* \*

Подозрение всегда живет в душе преступной: каждый куст кажется вору сыщиком. Подтверждение истины никогда не излишне, даже и тогда, когда спит всякое сомнение.

\* \* \*

Прильнет хоть к камню труд – он вмиг уснет,  
А праздности и на пуху не спится.

\* \* \*

Природа всегда возьмет свое.

\* \* \*

Природа и животных научает знать друзей своих.

\* \* \*

Пусть порицают тебя за молчание – не бранили бы только за говорливость.

\* \* \*

Путем зла не доходят до добра.

\* \* \*

Работа, которую мы делаем охотно, исцеляет боли.

\* \* \*

Разумный глупец лучше глупого мудреца.

\* \* \*

Ребячество – плакать от боязни того, что неизбежно.

\* \* \*

Ревнивцы не нуждаются в поводе: они часто ревнуют совсем не по поводу, а потому, что ревнивы.

\* \* \*

Ревность – чудовище, само себя и зачинающее, и рожающее.

\* \* \*

Самое лучшее – прямо и просто сказанное слово.

\* \* \*

Самолюбие не так заслуживает осуждения, как недостаток – самоуважения.

\* \* \*

Сколько благородства, а все-таки бездельник!

\* \* \*

Скупость льнет к старости; любовь – к молодости.

\* \* \*

Следуй голосу ума, а не гнева.

\* \* \*

Слова – всегда слова.

\* \* \*

Слова любви немеют при разлуке.

\* \* \*

Совет друга – лучшая опора против врагов.

\* \* \*

Страх – всегдашний спутник неправды.



\* \* \*

Сущность закона – человеколюбие.

\* \* \*

Счастлив тот, кто, слыша хулу себе, может ею воспользоваться для исправления.

\* \* \*

Счастье и без рулевого приводит иные ладьи к пристани.

\* \* \*

Счастья целиком без примеси страданий не бывает.

\* \* \*

Только настоящий друг может терпеть слабости своего друга.

\* \* \*

Тот, кто в счастье низко льстит,  
Верь, в несчастье изменит.

\* \* \*

Тот человек мне гадок,  
В ком мысли гнусны, язык же льстив и гладок.

\* \* \*

Труд, который нам приятен, излечивает горе.

\* \* \*

Трудно запугать сердце, ничем не запятнанное.

\* \* \*

Ты будешь жить на свете десять раз,  
Десятикратно в детях повторенный,  
И вправе будешь в свой последний час  
Торжествовать над смертью покоренной.

\* \* \*

У влюбленных обыкновенно часы бегут вперед.

\* \* \*

У любви совсем нет глаз.

\* \* \*

Упорство во зле не уничтожает зла, а только увеличивает его.

\* \* \*

Философия – сладкое молоко в несчастье.

\* \* \*

Хороша любовь искомая, еще лучше – рождающаяся без исканий.

\* \* \*

Хочешь достигнуть цели своего стремления – спрашивай вежливее о дороге, с которой сбился.

\* \* \*

Человеку хладнокровному легко обвинять пылкость.

\* \* \*

Чем горше прошлое, тем сладостнее настоящее.

\* \* \*

Чем меньше слов, тем больше будет чувства.

\* \* \*

Чем страсть сильнее, тем печальнее бывает у нее конец.

\* \* \*

Чтоб оценить чье-нибудь качество, надо иметь некоторую долю этого качества и в самом себе.

\* \* \*

Что для очей простых несбыточно,  
То вдохновенным оком  
Поймем легко в экстазе мы глубококом.

\* \* \*

Что человек, когда он занят только сном и едой? Животное, не больше.

\* \* \*

Ярость – всегда плохая охрана.

\* \* \*

Одно из прекраснейших утешений, которые предлагает нам жизнь, – то, что человек не может искренне пытаться помочь другому, не помогая самому себе.

\* \* \*

Хорошие ноги рано или поздно станут спотыкаться; гордая спина согнется; черная борода поседеет; кудрявая голова облысеет; прекрасное лицо покроется морщинами; глубокий взор потускнеет; но доброе сердце подобно солнцу и луне; и даже скорее солнцу, чем луне; ибо оно сияет ярким светом, никогда не изменяется и всегда следует верным путем.

\* \* \*

Моя честь – это моя жизнь; обе растут из одного корня. Отнимите у меня честь – и моей жизни придет конец.

\* \* \*

Мы молимся о милосердии, и эта молитва должна научить нас с почтением относиться к милосердным поступкам.

\* \* \*

Как далеко простираются лучи крохотной свечки! Так же сияет и доброе дело в мире ненастья.

\* \* \*

Безнравственностью не достигнешь большего, чем правдой. Добродетель отважна, и добро никогда не испытывает страха. Я никогда не пожалею о том, что совершил доброе дело.

\* \* \*

Будь верен себе, и тогда столь же верно, как ночь сменяет день, последует за этим верность другим людям.

\* \* \*

Внешняя красота еще драгоценнее, когда прикрывает внутреннюю. Книга, золотые застёжки которой замыкают золотое содержание, приобретает особенное уважение.

\* \* \*

Надежда на радость немного меньше, чем сбывшееся удовольствие.

\* \* \*

Излишняя торопливость, точно так же как и медлительность, ведет к печальному концу.

\* \* \*

Если бы острое слово оставляло следы, мы бы все ходили перепачканные.

\* \* \*

Отрицание своего дарования – всегда ручательство таланта.

\* \* \*

Когда дружба начинает слабеть и охлаждаться – она всегда прибегает к усиленной вежливости.

\* \* \*

Честь девушки – все ее богатство, оно дороже всякого наследства.

\* \* \*

Любовь всеильна: нет на земле ни горя – выше кары ее, ни счастья – выше наслаждения служить ей.

\* \* \*

Увлечшись ревнивой подозрительностью, можно оскорбить и совершенно невинного человека.

\* \* \*

Сомнения – предатели: заставляя бояться попытки, они лишают нас и того добра, которое часто мы могли бы приобрести.

\* \* \*

Самопочитание никогда не бывает столь мерзостно, как самоунижение.

\* \* \*

Слова – ветер, а бранные слова – сквозняк, который вреден.

\* \* \*

Гнусному и доброта, и мудрость кажутся гнусными; грязи – только грязь по вкусу.

\* \* \*

Излишняя забота – такое же проклятье стариков, как беззаботность – горе молодежи.

\* \* \*

Не хватайся за колесо, когда оно вниз катится: шею сломишь понапрасну. Вот если оно вверх идет, держись за него: сам наверху будешь.

## Чарльз Диккенс (1812–1870)

Английский писатель, романист и очеркист. Самый популярный англоязычный писатель при жизни. Самые знаменитые романы Диккенса: «Посмертные записки Пиквикского клуба», «Оливер Твист», «Николас Никльби», «Дэвид Копперфильд», «Холодный дом», «Повесть о двух городах», «Большие надежды», «Наш общий друг», «Тайна Эдвина Друда».

### Вы не знали

У писателя было множество странностей. Диккенс нередко самопроизвольно впадал в транс, был подвержен видениям и время от времени испытывал состояния дежавю. Когда это случалось, писатель нервно тербил в руках шляпу, из-за чего головной убор быстро терял презентабельный вид и приходил в негодность. По этой причине Диккенс со временем перестал носить головные уборы.

\* \* \*

Писатель Джордж Генри Льюис, главный редактор журнала «Фортнайтли ревью» (и близкий друг писательницы Джордж Элиот), рассказал, что Диккенс однажды рассказал ему о том, что каждое слово, прежде чем перейти на бумагу, сначала им отчетливо слышится, а персонажи его постоянно находятся рядом и общаются с ним.

\* \* \*

Работая над «Лавкой древностей», писатель не мог спокойно ни есть, ни спать: маленькая Нелл постоянно вертелась под ногами, требовала к себе внимания, взывала к сочувствию и ревновала, когда автор отвлекался от нее на разговор с кем-то из посторонних.

\* \* \*

Во время работы над романом «Мартин Чезлвит» Диккенсу надоедала своими шуточками миссис Гамп: от нее ему приходилось отбиваться силой. «Диккенс не раз предупреждал миссис Гамп: если она не научится вести себя прилично и не будет являться только по вызову, он вообще не уделит ей больше ни строчки!» – писал Льюис.

\* \* \*

Именно поэтому писатель обожал бродить по многолюдным улицам. «Днем как-то можно еще обойтись без людей, – признавался Диккенс в одном из писем, – но вечером я просто не в состоянии освободиться от своих призраков, пока не потеряюсь от них в толпе».

\* \* \*

«Пожалуй, лишь творческий характер этих галлюцинаторных приключений удерживает нас от упоминания о шизофрении в качестве вероятного диагноза», – замечает парапсихолог Нандор Фодор, автор очерка «Неизвестный Диккенс» (1964, Нью-Йорк).

\* \* \*

Диккенс был очень суеверным человеком. Он ко всему прикасался три раза – на удачу, считал пятницу своим счастливым днем, а в день выхода последней части очередного романа непременно уезжал из Лондона.

\* \* \*

Каждые 50 строк написанного Диккенс запивал глотком горячей воды.

\* \* \*

Питал странную привязанность к парижскому моргу, где мог проводить целые дни напролет, захваченный видом неопознанных останков.

\* \* \*

Писатель ненавидел памятники и в своем завещании запретил, чтобы в его честь возводили какие-либо статуи.

\* \* \*

Всегда спал головой на север. Также он садился лицом на север, когда писал свои великие произведения.

\* \* \*

С самого начала отношений Чарльз Диккенс заявил Кэтрин Хогарт, своей будущей жене, что ее основное назначение – рожать детей и делать то, что он ей скажет. За годы их совместной жизни она родила десять детей, и все это время беспрекословно выполняла любое указание мужа. Однако с годами он начал ее попросту презирать.

\* \* \*

Диккенс не смог закончить и начальной школы. Когда будущему писателю было 11 лет, он начал работать на фабрике по производству крема для обуви.

\* \* \*

Писатель назвал главного негодяя из романа «Оливер Твист» Фэйгин – точно так, как звали его лучшего друга, Боба Фэйгина.

\* \* \*

Диккенс в конце жизни раскаивался в том, что сделал одного из злодеев евреем (Фейгин). Во искупление этой вины Диккенс вывел среди персонажей своего романа «Наш общий друг» доброго и благородного еврея Райю, во всем противоположного Фейгину.

### **Афоризмы, высказывания и шутки**

Пусть у тебя будет сердце, никогда не ожесточающееся, терпение, чаша которого никогда не переполняется, и чуткость, никогда не причиняющая боли.

\* \* \*

Это мир действия, а не хандры и безделья.

\* \* \*

Я никогда бы не смог достичь того, чего достиг, без привычки к пунктуальности и порядку, без прилежания и без решимости полностью сосредоточиться на одной цели.

\* \* \*

Лучшие поручители – это, вне всякого сомнения, деньги и товары.

\* \* \*

Годовой доход 20 фунтов, годовой расход 19 фунтов 19 шиллингов и 6 пенсов – в итоге счастье. Годовой доход 20 фунтов, годовой расход 20 фунтов и 6 пенсов – в итоге нищета.

\* \* \*

Однажды джентльмен – и всегда джентльмен.

\* \* \*

Великие люди редко бывают чрезмерно скрупулезны в одежде.

\* \* \*

Поддерживай внешний вид, что бы ни делал.



\* \* \*

Никогда не полагайся на видимость, всегда принимай в расчет только факты. Лучшего правила нет.

\* \* \*

Печальная правда состоит в том, что даже у великих людей имеются бедные родственники.

\* \* \*

Приходится грызть – или загрызут тебя.

\* \* \*

Не будь плохих людей, не было бы и хороших адвокатов.

\* \* \*

Язык – штука очень хорошая, если только он не женский.

\* \* \*

Никогда не говори «никогда».

\* \* \*

Есть моменты, когда невежество есть благо.

\* \* \*

Первое правило бизнеса – поступай с другим так, как он хотел бы поступить с тобой.

\* \* \*

В этом мире пользу приносит каждый, кто облегчает бремя другого человека.

\* \* \*

...Если вы хотите вознаградить честность, если хотите поощрять добро, подталкивать нерадивых, искоренять зло или исправлять недостатки, просвещение – широкое всестороннее просвещение – вот единое на потребу, вот единственная достойная задача.

\* \* \*

Живой человек, лишенный разума, страшнее, чем мертвец.

\* \* \*

Из всех изобретений и открытий в науке и искусствах, из всех великих последствий удивительного развития техники на первом месте стоит книгопечатание...

\* \* \*

...Литература... обязана быть верной народу, обязана страстно и ревностно ратовать за его прогресс, благоденствие и счастье.

\* \* \*

Ложь откровенная или уклончивая, высказанная или нет, всегда остается ложью.

\* \* \*

Любовь – интереснейшая и самая простительная из всех человеческих слабостей.

\* \* \*

Нам дана жизнь с неременным условием храбро защищать ее до последней минуты.

\* \* \*

Не всегда высоко то, что занимает высокое положение, и не всегда низко то, что занимает положение низкое.

\* \* \*

Нет еще на свете такого холма, вершины которого настойчивость в конце концов не достигнет.

\* \* \*

Правда всегда отважна.

\* \* \*

Трудолюбие – душа всякого дела и залог благосостояния.

\* \* \*

Человек должен уважать свое призвание, каким бы оно ни было, и поддерживать достоинство этого призвания, и требовать от других уважения к нему, если оно того достойно.

\* \* \*

Человек не может по-настоящему усовершенствоваться, если не помогает усовершенствоваться другим.

\* \* \*

...Чересчур хорошая жизнь часто портит характер, так же как чересчур обильная еда портит желудок, и в этих случаях как тело, так и душу с успехом исцеляют лекарства не только неприятные, но даже противные на вкус.

\* \* \*

Есть ложь, на которой люди, как на светлых крыльях, поднимаются к небу; есть истина, холодная, горькая, в которой наши мирские ученые очень сведущи и точны, но которая приковывает человека к земле свинцовыми цепями.

\* \* \*

В тех крохотных мирах, в которых живут дети... ничего не ощущается так тонко и не чувствуется так остро, как несправедливость.

\* \* \*

В жизни нужны только факты.

\* \* \*

Испробуй все возможности. Всегда важно знать, что ты сделал все, что мог.

\* \* \*

Правда всегда отважна.

\* \* \*

Есть моменты, когда невежество есть благо.

\* \* \*

Всякое расставание – предвестник последней разлуки.

\* \* \*

Трудолюбие – душа всякого дела и залог благосостояния.

\* \* \*

Живой человек, лишенный разума, страшнее, чем мертвец.

\* \* \*

Если бы не было дурных людей, не было бы хороших юристов.

\* \* \*

Цивилизация и варварство ведут на поводу наш хвастливый мир.

\* \* \*

В этом мире пользу приносит каждый, кто облегчает бремя другого человека.

\* \* \*

Ложь откровенная или уклончивая, высказанная или нет, всегда остается ложью.

\* \* \*

Любовь – интереснейшая и самая простительная из всех человеческих слабостей.

\* \* \*

Слезы – дождь, смывающий земную пыль, что покрывает наши заскорузлые сердца.

\* \* \*

Нам дана жизнь с неременным условием храбро защищать ее до последней минуты.

\* \* \*

Возле горящей свечи всегда увиваются мошки и букашки, но разве в этом виновата свеча?

\* \* \*

В жизни мы – актеры, а не пассивные зрители, в этом-то и заключается существенная разница.

\* \* \*

Любой прекрасной цели можно добиться честными средствами. А если нельзя, то эта цель плоха.

\* \* \*

Человек не может по-настоящему усовершенствоваться, если не помогает усовершенствоваться другим.

\* \* \*

Не всегда высоко то, что занимает высокое положение, и не всегда низко то, что занимает положение низкое.

\* \* \*

Я не знаю ни одного американского джентльмена. Да простит меня Бог, что я употребил эти два слова вместе.

\* \* \*

Литература обязана быть верной народу, обязана страстно и ревностно ратовать за его прогресс, благоденствие и счастье.

\* \* \*

В тех крохотных мирах, в которых живут дети, ничто не ощущается так тонко и не чувствуется так остро, как несправедливость.

\* \* \*

Пусть никто ни на шаг не сойдет с честного пути под тем благовидным предлогом, что это оправдывается благородной целью.

\* \* \*

Люди не пишущие и не читающие всегда имеют небольшую, обычно пустую комнату, которую они называют библиотекой.

\* \* \*

И хотя родина есть только имя, только слово – оно сильно, сильнее самых могущественных заклинаний волшебника, которым повинуются духи.

\* \* \*

Из всех изобретений и открытий в науке и искусствах, из всех великих последствий удивительного развития техники на первом месте стоит книгопечатание.

\* \* \*

Что, если мы прибережем Ничтожество для памятников, звезд и орденов, отдадим ему чины, звания, пенсии без заслуг, а настоящее дело поручим Человеку?

\* \* \*

Бывают в жизни дни, ради которых стоит жить и не дать умереть. Недаром поется в старой славной песенке, что лишь любовь, одна любовь властвует над миром.

\* \* \*

Есть ложь, на которой люди, как на светлых крыльях, поднимаются к небу; есть истина, холодная, горькая, которая приковывает человека к земле свинцовыми цепями.

\* \* \*

Как печально видеть мелкую зависть в великих мудрецах и наставниках мира сего. Я уже с трудом понимаю, чем руководствуются люди – да и я сам – в своих поступках.

\* \* \*

Человек должен уважать свое призвание, каким бы оно ни было, и поддерживать достоинство этого призвания, и требовать от других уважения к нему, если оно того достойно.

\* \* \*

Чересчур хорошая жизнь часто портит характер так же, как чересчур обильная еда портит желудок, и в этих случаях как тело, так и душу с успехом исцеляют лекарства не только неприятные, но даже противные на вкус.

\* \* \*

Нам дана жизнь с неперенным условием храбро защищать ее до последней минуты.

\* \* \*

Ложь, откровенная или уклончивая, высказанная или нет, всегда остается ложью.

\* \* \*

Любовь – интереснейшая и самая простительная из всех человеческих слабостей.

\* \* \*

Бывают в жизни дни, ради которых стоит жить и не дать умереть. Недаром поется в старой славной песенке, что лишь любовь, одна любовь властвует над миром.

\* \* \*

В этом мире пользу приносит каждый, кто облегчает бремя другого человека.

\* \* \*

Правда всегда отважна.

\* \* \*

Человек должен уважать свое призвание, каким бы оно ни было, и поддерживать достоинство этого призвания, и требовать от других уважения к нему, если оно того достойно.

\* \* \*

Живой человек, лишенный разума, – страшнее, чем мертвец.

\* \* \*

Человек не может по-настоящему усовершенствоваться, если не помогает усовершенствоваться другим.

\* \* \*

Трудолюбие – душа всякого дела и залог благосостояния.

\* \* \*

Пусть никто ни на шаг не сойдет с честного пути под тем благовидным предлогом, что это оправдывается благородной целью. Любой прекрасной цели можно добиться честными средствами. А если нельзя, то эта цель плоха.

\* \* \*

Из всех изобретений и открытий в науке и искусствах, из всех великих последствий удивительного развития техники на первом месте стоит книгопечатание.

\* \* \*

Как печально видеть мелкую зависть в великих мудрецах и наставниках мира сего. Я уже с трудом понимаю, чем руководствуются люди – да и я сам – в своих поступках.

\* \* \*

Чего бы я ни дал, чтобы избавить мир от «измов»! Мы возимся с нашими «измами», как слепые кроты, свершая по отношению друг к другу столько низостей, что еще тысячу лет назад нужно было бы запустить нам в голову какой-нибудь кометой.

\* \* \*

Чересчур хорошая жизнь часто портит характер так же, как чересчур обильная еда портит желудок, и в этих случаях как тело, так и душу с успехом исцеляют лекарства не только неприятные, но даже противные на вкус.

\* \* \*

Я всегда пытался выразить в моих книгах благоговейное уважение к житию и учению нашего Спасителя, ибо таковы мои чувства.

\* \* \*

Нет на свете обмана хуже, чем самообман.

\* \* \*

Кто вопросов не задает, тот лжи не слышит.

\* \* \*

Всю жизнь мы совершаем самые трусливые поступки с оглядкой на тех, кого ни в грош не ставим.

\* \* \*

Дети, кто бы их ни воспитывал, ничего не ощущают так болезненно, как несправедливость.



\* \* \*

Думая о ком-нибудь, мы тем самым получаем право чего-то ожидать от этого человека.

\* \* \*

Самая лучшая форма учтивости, независимо от того, где человек воспитывался, <...> – это не совать нос в чужие дела.

\* \* \*

...Бывают такие книги, у которых самое лучшее – корешок и обложка.

\* \* \*

Дети от неудачных браков всегда особенно торопятся вступить в брак.

\* \* \*

...Мистер Джинкс ушел в самого себя, ибо это было единственное место, куда он мог уйти...

\* \* \*

Любящее сердце стоит больше, чем вся мудрость на свете.

\* \* \*

Настоящая любовь – это слепая преданность, безответная покорность, самоунижение, это когда веришь, не задавая вопросов, наперекор себе и всему свету, когда всю душу отдаешь мучителю.

\* \* \*

Люди, занимающиеся благотворительностью, делятся на два разряда: одни ничего не делают, но поднимают большой шум, а другие делают большое дело, но без всякого шума.

\* \* \*

– Но содержать кабак джентльмен не может, ведь правда? – сказал я.  
– Ни под каким видом, – ответил Герберт. – Зато кабак вполне может содержать джентльмена.

\* \* \*

Мало на свете вещей более неприятных, чем ожидание кого-нибудь, в особенности если этот кто-нибудь где-то развлекается.

\* \* \*

Так всю жизнь мы совершаем самые трусливые и недостойные поступки с оглядкой на тех, кого ни в грош не ставим.

\* \* \*

А дороже всего то, что, с тех пор как надо мной висит черная туча, ты стал ко мне ласковей, чем когда светило солнце. Вот это всего дороже.

\* \* \*

– В заповеди сказано, не убивай. Никогда не убивай, сэр! – Тут мистер Сластигрох выдержал укоризненную паузу, как будто собеседник утверждал, что в заповедях сказано: «Немножко поубивай, а потом брось».

\* \* \*

Нет шоколада – нет завтрака!

\* \* \*

Я решил, что если мой мир не может быть вашим, я сделаю ваш мир своим.

\* \* \*

– Люби ее, люби ее, люби! Если она к тебе благоволит – люби ее. Если мучит тебя – все равно люби. Если разорвет твое сердце в клочки – а чем старше человек, тем это больнее, – люби ее, люби ее, люби!

\* \* \*

В дурном обществе приобретаешь дурные наклонности.

## **Чарльз Дарвин (1839–1882)**

Английский натуралист и путешественник, одним из первых пришедший к выводу, и обосновавший идею о том, что все виды живых организмов эволюционируют во времени и происходят от общих предков. В своей теории, основным механизмом эволюции видов Дарвин назвал естественный отбор.

### **Вы не знали**

Чарльз Дарвин был женат на своей двоюродной сестре. У них было десять детей, трое из которых умерли в раннем возрасте, а другие были болезненны и слабы.

\* \* \*

Чарльз был большой любитель пробовать мясо редких зверей. К этому его приучили в Кэмбридже, со времен которого он состоял в Glutton-клубе, девизом которого было «съесть как можно больше редких зверей», чтобы диверсифицировать человеческий рацион. Во время своей кругосветки Дарвин ел броненосцев, пум, черепах, игуан и новооткрытые виды страусов, но маленькие симпатичные грызуны агути были его любимым лакомством. Он говорил, что они самые вкусные.

\* \* \*

Чарльз Дарвин должен был стать священником или врачом, как его отец. Он даже посещал медицинскую школу при Эдинбургском университете, но часто пропускал занятия в угоду своим научным наблюдениям за природой. В какой-то момент он поступил в Кэмбридж с мыслями стать англиканским священником, но и с этим не срослось.

\* \* \*

Авраам Линкольн и Чарльз Дарвин родились в один день – 12 февраля 1809 года. Ученый прожил почти на 20 лет дольше политика.

\* \* \*

Чарльз Дарвин очень любил писать письма, которых за свою жизнь отправил приблизительно 14 500. Среди получателей были известные ученые всего мира.

\* \* \*

Чарльз Дарвин считается ученым, но мало кто знает, что он не получил специального биологического образования.

\* \* \*

Чарльз Дарвин вспоминает, что, собирая коллекцию насекомых, он никогда не убивал жучков, но подбирал мертвых, считая, что не вправе лишать жизни какое-либо существо.

\* \* \*

Дарвин отправился в пятилетнее кругосветное плавание в качестве натуралиста (без жалованья) на парусном судне «Бигль». В дорогу Дарвин взял с собой Библию и книги Мильтона и Гумбольдта, а также копию первого тома Лайелла о принципах геологии. Он также взял бинокль, геологические увеличительные стекла и банки для сохранения образцов.

Вопреки существующему мнению, Дарвин поднялся на борт «Бигля», отправляющегося в кругосветку, не в качестве приглашенного натуралиста. Его позвал капитан корабля Роберт Фитцрой с официальной формулировкой «как джентльмена», чтобы коротать время в длинном путешествии за разговором с интересным человеком. К тому времени на корабле уже числился исследователь-натуралист Роберт МакКормик, бывший еще и бортовым доктором.

Кругосветное путешествие заняло больше времени, чем планировалось. Вместо двух лет «Бигль» провел в море пять. Самым запоминающимся для всех пассажиров стала высадка на Галапагосских островах, где Дарвин обратил внимание, что тамошние животные при своей похожести имеют разнообразные особенности для выживания в своей среде обитания.

\* \* \*

У нетленного труда «Происхождение видов» при первоначальной публикации в 1859 г. было другое, весьма противоречивое название – «Происхождение видов путем естественного отбора, или Сохранение благоприятных рас в борьбе за жизнь». К шестому переизданию в 1872 г. появилось название, которое мы знаем.

\* \* \*

Несмотря на то что старик Дарвин любил съесть какую-нибудь редкую зверушку, многие виды были названы в его честь, например отряд галапагосских зябликов, наблюдения за которыми подтолкнули ученого к разработке теории естественного отбора. Дарвин обратил внимание на клювы этих птиц, которые у представителей с разных островов сильно различались и были приспособлены для потребления уникальной пищи в собственной среде обитания.

\* \* \*

Фразу «Выживает сильнейший» на самом деле придумал не Дарвин. Она принадлежит его современнику Герберту Спенсеру, которую тот использовал в собственной книге «Принципы биологии». Этот трактат очень сильно повлиял на мировоззрение Дарвина.

\* \* \*

Портрет Дарвина помещен на английской банкноте в 10 фунтов выпуска 2000 года.

\* \* \*

США ежегодно вручается премия Дарвина. Для людей, которые умерли или лишились возможности оставить потомство в результате собственного идиотизма и глупости, учреждена специальная премия, названная в честь Дарвина. Ее вручают как награду за особую услугу – изъятие своих генов из генофонда человечества.

\* \* \*

Дарвина постоянно мучили головные боли, приступы тошноты, боли в животе и сердце, и все это сопровождалось безумным упадком сил. Знаменитый ученый мог работать максимум два часа в день – приходилось соблюдать строжайший режим. Отец Чарльза полагал, что сын подхватил хроническое инфекционное заболевание во время плавания в тропиках.

Эта версия подтверждается и дневниковыми записями самого Дарвина, повествующими о том, что, когда в пампасах на него напали крупные черные насекомые (бенчуки), он позволил им жалить себя, чтобы иметь возможность получше их рассмотреть. Современная наука же установила, что бенчуки являются переносчиками опасного заболевания – «болезни Чагаса».

### **Афоризмы, высказывания и шутки**

Нет ничего более невыносимого, чем безделье.

\* \* \*

Никогда не вступай в дружбу с человеком, которого ты не можешь уважать.

\* \* \*

Разговоры о славе, чести, удовольствии и богатстве грязны по сравнению с любовью.

\* \* \*

Человек, который осмеливается потратить впустую час времени, еще не осознал цену жизни.

\* \* \*

Способность краснеть – самое характерное и самое человеческое из всех человеческих свойств.

\* \* \*

Сочувствие чужой радости – это дар гораздо более редкий, нежели сочувствие чужому страданию.

\* \* \*

По-моему, лекции не имеют по сравнению с чтением никаких преимуществ, а во многом уступают ему.

\* \* \*

В детстве я нередко сочинял заведомый вздор только для того, чтобы вызвать удивление окружающих.

\* \* \*

Чем больше мы познаем неизменные законы природы, тем все более невероятными становятся для нас чудеса.

\* \* \*

Умирает только хилое и слабое. Здоровое и сильное всегда выходит победителем в борьбе за существование.

\* \* \*

Высочайшая возможная стадия нравственной культуры — когда мы понимаем, что способны контролировать свои мысли.

\* \* \*

Внушения совести в связи с раскаянием и чувством долга являются важнейшим различием между человеком и животным.

\* \* \*

Наука заключается в такой группировке фактов, которая позволяет выводить на основании их общие законы или заключения.

\* \* \*

Человек, решивший растратить хотя бы один час своего времени, еще не дорос до того, чтобы понимать всю ценность жизни.

\* \* \*

Не существует доказательств, что человек был изначально одарен облагораживающей верой в существование всемогущего бога.

\* \* \*

Нет ничего более замечательного, чем распространение религиозного неверия, или рационализма, на протяжении второй половины моей жизни.

\* \* \*

Если вспомнить, как свирепо нападали на меня представители церкви, кажется забавным, что когда-то я и сам имел намерение стать священником.

## **Конец ознакомительного фрагмента.**

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.